



Paraît le lundi matin

Published every Monday morning

Abonnements \$4 par an
Subscriptions a year

Payables d'avance
Payable in advance

MUNICIPAL Gazette MUNICIPALE DE—OF Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal Official organ of the Corporation of the City of Montreal
CANADA

Toutes communications se rapportant aux annonces ou aux abonnements devront être adressées tout simplement comme suit:

"LA GAZETTE MUNICIPALE"

Bureau de Poste: 465 ou 42 Place Jacques-Cartier, Montréal.

Toutes communications se rapportant à la rédaction, devront être adressées comme suit:

"LA GAZETTE MUNICIPALE"

Hôtel de Ville, Montréal

(o)

All communications relative to advertisements or subscriptions should be addressed simply as follows:

"THE MUNICIPAL GAZETTE"

Post Office Box: 465 or 42 Jacques-Cartier Square, Montreal
All communications relative to the editorial part of the paper should be addressed as follows:

"THE MUNICIPAL GAZETTE"

City Hall Montreal.
Telephone Main 4240.

No. 443

REGLEMENT A L'EFFET DE RESERVER CERTAINES RUES POUR RESIDENCES.

(Adopté le 27 novembre 1911)

A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-septième jour de novembre mil neuf cent onze, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, l'Honorable J. J. E. Guerin, les échevins Lapointe, L. A., Lapointe, N., Leclaire, O'Connell, Ward, Robinson, Carter, Lamoureux, Prud'homme, Dandurand, Boyd, Gauvin, Roux, Garceau, Monahan, Tétreau, Clément, Létourneau, Mayrand, Turcot, Marcell, Bastien, Emard, Larivière, Lussier, Deguire, Drummond, Morin, McMahon, Lavallée.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Les rues et parties de rues suivantes sont exclusivement réservées pour résidences:

- (a) Rue Simpson, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.
- (b) Rue Redpath, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.
- (c) Avenue Ontario, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.
- (d) Rue Drummond, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.
- (e) Rue Peel, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.
- (f) Rue McTavish, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.
- (g) Rue McGregor, entre la rue Simpson et le Chemin de la Côte des Neiges.
- (h) Rue Université, entre la rue Sherbrooke et l'avenue des Pins.

et il est défendu de construire sur lesdites rues ou parties de rues aucune usine, manufacture, magasin, atelier, bureau, hôtel, maison de rapport (apartment house), salle de billard, écurie de louage, étal de boucher, garage public d'automobiles, buanderie ou autre boutique ou place d'affaires, et il est également défendu d'y aménager ou réparer des constructions déjà existantes pour les faire servir à ces fins.

Section 2.—Toute personne qui contreviendra à la disposition ci-dessus de ce règlement sera passible d'une amende avec ou sans frais et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme d'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars et l'emprisonnement n'excè-

No. 443

BY-LAW TO RESERVE CERTAIN STREETS FOR RESIDENTIAL PURPOSES.

(Adopted November 27th 1911)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall, this twenty-seventh day of November, one thousand nine hundred and eleven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Honorable J. J. E. Guerin, Aldermen Lapointe, L. A., Lapointe, N., Leclaire, O'Connell, Ward, Robinson, Carter, Lamoureux, Prud'homme, Dandurand, Boyd, Gauvin, Roux, Garceau, Monahan, Tétreau, Clément, Létourneau, Mayrand, Turcot, Marcell, Bastien, Emard, Larivière, Lussier, Deguire, Drummond, Morin, McMahon, Lavallée.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—The following streets and portions of streets are reserved exclusively for residences:

- (a) Simpson Street, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.
- (b) Redpath Street, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.
- (c) Ontario Avenue, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.
- (d) Drummond Street, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.
- (e) Peel Street, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.
- (f) McTavish Street, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.
- (g) McGregor Street, between Simpson St. and Côte des Neiges Road.
- (h) University Street, between Sherbrooke Street and Pine Avenue.

and it is forbidden to erect on said streets or portions of streets any works, factory, work-shop, saloon, hotel, apartment house, billiard room, livery stable, butcher's stall, public automobile garage, laundry, or any other shop or place of business whatsoever, and it is also forbidden to fit up or repair any existing buildings to be used as such.

Section 2.—Every person offending against the above provision of this By-law shall be liable to a fine with or without costs, an default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for